

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/ CERTIFICADO DE SALUD VETERINARIA
FOR THE EXPORT OF BOVINE EMBRYOS TO URUGUAY/ PARA LA EXPORTACION DE
EMBRIONES DE GANADO BOVINO A URUGUAY****Exporting Country/País Exportador: CANADA****Department/ Service/** GOVERNMENT OF CANADA
Ministerio/ Servicio: CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY
GOBIERNO DE CANADÁ
AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ**Region/Región:** _____

Information Concerning Embryos/ Información sobre embriones:

i) Location of Embryo Collection/Lugar de Obtención de los Embriones:

ii) Name/Address of Embryo Transfer Business Collecting Embryos/
Nombre/Dirección de la Empresa que Obtiene y Transfiere los Embriones:

iii) Name of Consignor/ _____
Nombre del Consignador:

Address/Dirección: _____

iv) Name of Consignee/ _____
Nombre del Consignatario:

Address/Dirección: _____

SANITARY INFORMATION/ INFORMACION SANITARIA :

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, that:

El infrascrito, oficial veterinario debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, por la presente certifico que después de las investigaciones pertinentes, a mi mejor saber y entender:

1. Canada has been free from foot and mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, vesicular stomatitis, lumpy skin disease, Aujeszky's disease, Rift Valley fever, brucellosis (*B. abortus*) in cattle, and trypanosomiasis for the twelve (12) months preceding the collection of the embryos to be exported.
Durante los doce (12) meses precedentes a la obtención de los embriones objeto de esta exportación, Canadá ha estado exento de glosopeda, fiebre biliosa hematórica, pleuroneumnia contagiosa del bovino, estomatitis vesicular, dermatitis nodular, enfermedad de Aujeszky, fiebre R & V, brucelosis (B. abortus) en ganado vacuno, y tripanosomiasis.
2. The donor female was born in Canada or had been continuously resident in Canada for the six (6) months preceding collection of the embryos.
La hembra donante nació en Canadá o ha residido de modo permanente en Canadá durante los seis (6) meses anteriores a la obtención de los embriones.
3.
 - i) There has been no clinical evidence of bovine virus diarrhoea, infectious bovine rhinotracheitis, Q-fever, anthrax, salmonellosis, leptospirosis, trichomoniasis or campylobacteriosis on the premises of origin for the twelve (12) months preceding the collection of the embryos to be exported, nor is the premises of origin under official quarantine for the control of contagious animal diseases.
No ha habido evidencia clínica de diarrea viral bovina, rinotraqueitis bovina infecciosa, fiebre Q, fiebre carbuncosa, salmonelosis, leptospirosis, trichomoniasis o campilobacteriosis en la granja de origen durante los (12) meses precedentes a la recogida de embriones para exportación. Tampoco se encuentra la granja de origen bajo cuarentena oficial para el control de enfermedades contagiosas.
 - ii) There has been no clinical evidence of enzootic bovine leucosis, bluetongue or paratuberculosis on the premises of origin of the donor for the two (2) years preceding the collection of the embryos to be exported.
No ha habido evidencia clínica de leucosis bovina enzoótica, fiebre catarral ovina o paratuberculosis en la granja de origen del donante durante los dos (2) años precedentes a la recogida de embriones para ser exportados.
4. The farm of origin of the donor animal is officially free of brucellosis and tuberculosis.
La granja de origen del animal donante está oficialmente clasificada como exenta de brucelosis y tuberculosis.

5. The donor female was inspected on the day of collection and found to be free of evidence of infectious or contagious disease and had not been exposed to any infectious disease to which cattle are susceptible during the ninety (90) days preceding collection.
La hembra donante fue inspeccionada el día de la extracción del embrión y se halló estaba exenta de cualquier síntoma indicativo de enfermedad infecciosa o contagiosa, no habiendo estado expuesta a ninguna enfermedad infecciosa a la que el ganado bovino es propenso durante los noventa (90) días anteriores a la obtención del embrión.
6. i) The embryos to be exported were conceived as the result of artificial insemination of the donor female with semen collected at a semen production centre from donor bulls which have been confirmed to be free from brucellosis, tuberculosis, enzootic bovine leucosis, leptospirosis, paratuberculosis, trichomoniasis, campylobacteriosis, bovine virus diarrhoea, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease and infectious bovine rhinotracheitis in accordance with Canadian standards, or with semen legally imported into Canada.
Los embriones a ser exportados fueron concebidos como resultado de inseminación artificial de la hembra donante con semen obtenido de un centro de producción de semen de sementales donantes confirmados como exentos de brucelosis, tuberculosis, leucosis enzoótica bovina, leptospirosis, paratuberculosis, tricomoniasis, campilobacteriosis, diarrea viral del bovino, lengua azul, enfermedad epizootica hemorrágica y rinotraqueítis infecciosa del bovino, todo ello de acuerdo con las normas canadienses, o con semen importado legalmente en Canadá.
- In the case of semen sourced from an IBR seropositive donor bull a sample from each collection date of semen used to inseminate the donor female has been subject to a virus isolation test with negative results.
En el caso de semen obtenido de un toro donante seropositivo para la rinotraqueítis infecciosa bovina, una muestra de cada fecha de recolección de semen utilizado para inseminar a la hembra donante se sometió a una prueba de aislamiento del virus, en la que se obtuvieron resultados negativos.
7. The embryos for export were collected and processed by the embryo collection team identified above which:
Los embriones objeto de la exportación fueron obtenidos y procesados por el equipo colector de embriones, identificado anteriormente, el cual:
- a) is approved under the terms of the Government of Canada's Embryo Transfer Accreditation Program;
está aprobado con arreglo a las condiciones establecidas para el Programa de Acreditación para Transferencia de Embriones Gobierno de Canadá.
- b) carried out the collection, processing, storage and transport of the embryos in accordance with procedures endorsed by the International Embryo Transfer Society (IETS) and Office International des Epizooties (OIE);
efectuó la obtención, procesamiento, almacenaje y transporte de los embriones de acuerdo con los procedimientos aprobados por la Sociedad Internacional para la Transferencia de Embriones (SITE) y la Oficina Internacional de Epizootias (OIE).
- c) is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian of the central veterinary authority of Canada.
está sujeto, por lo menos dos veces por año, a inspección por un oficial veterinario de las autoridades veterinarias centrales de Canadá.
8. The embryos were washed, in groups of ten (10) or fewer, through ten (10) changes of media. A fresh sterile micropipette was used to transfer the embryos between washes and each wash constituted at least a hundred fold dilution of the previous wash. The embryos were gently agitated in each of the washes and only embryos from the same donor were washed together. In addition, the embryos were subjected to trypsin treatment in accordance with the procedures manual of the International Embryo Transfer Society.
Los embriones se lavaron, en grupos de diez (10) o menores, mediante diez (10) cambios en el medio de lavado. Se utilizó una micropipeta nueva esterilizada para transferir los embriones entre lavados y cada uno de éstos constituía una dilución cien veces menor del medio de lavado anterior. Los embriones se agitaron ligeramente en cada uno de los lavados, y sólo se lavaron juntos los embriones de la misma donante. Los embriones se sometieron además a tratamiento con tripsina, de acuerdo con el manual de procedimientos de la Sociedad Internacional para la Transferencia de Embriones.
9. Prior to freezing, the embryos were examined over their entire surface under a microscope at a minimum of 50 x magnification to ensure that the zona pellucida was intact and free of any adherent material.
Antes de su congelación, los embriones fueron examinados en toda su superficie bajo un microscopio y con una ampliación mínima de 50 x para asegurar que la zona pelúcida estaba intacta y exenta de cualquier materia adherida.
10. The embryos were placed in straws which are marked with the breed and identification of the donor dam and sire, the date of collection and the identification of the embryo collection team.
Los embriones se colocaron en pajuelas sobre las que se anotó la raza y la identificación de la hembra donante y del semental, la fecha de obtención y la identificación del equipo colector de los embriones.
11. The straws were stored in a secure location approved for this purpose by the Government of Canada under the direct supervision of an embryo transfer Veterinarian accredited for the export of embryos by the Government of Canada.
Las pajuelas se almacenaron en un lugar seguro aprobado para este fin por el Gobierno de Canadá bajo la

supervisión directa de un veterinario especializado en transferencia de embriones acreditado para la exportación de embriones por el Gobierno de Canadá.

12. The shipping container is either new or has been cleaned and disinfected in an approved manner. Only fresh liquid nitrogen has been used in preparing the container for export.
El recipiente de embarque, o bien es nuevo o se ha limpiado y desinfectado en la forma aprobada. En la preparación del recipiente para exportación, sólo se ha empleado nitrógeno líquido no previamente utilizado.
13. i) The donor bull was clinically healthy and exhibited no evidence of bovine spongiform encephalopathy (BSE) at the time of collection.
El toro donante está clínicamente sano y no presenta signos de encefalopatía espongiforme bovina (EEB) en el momento de la recolección.
- (ii) Bovine spongiform encephalopathy (BSE) is a reportable disease in Canada. The affected animal and other animals determined epidemiologically to be of equivalent risk will upon death or slaughter have their carcass destroyed under official supervision in accordance with the Canadian Health of Animals Regulations.
En Canadá, la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) es una enfermedad de declaración obligatoria. El cuerpo del animal afectado y de otros animales para los que se haya determinado epidemiológicamente que son de riesgo equivalente será destruido, tras la muerte o sacrificio del animal, bajo supervisión oficial de conformidad con el Reglamento de salud animal de Canadá.
- (iii) In Canada there is an active monitoring system for bovine spongiform encephalopathy (BSE), supported by a clinical diagnosis and laboratory examination service, for all supposedly affected animals, in accordance with Annex 3.8.4 of the International Zoosanitary Code of the International Office of Epizootics (OIE), 2002 edition, which refers to ongoing monitoring and follow-up with respect to BSE.
En Canadá existe un sistema de vigilancia activo de la encefalopatía espongiforme bovina (EEB) apoyado por un servicio de diagnóstico clínico y examen de laboratorio de todos los animales supuestamente afectados, de acuerdo con el Anexo 3.8.4. del Código Zoosanitario Internacional de la Oficina Internacional de Epizootias (OIE), (edición 2002), referido a la vigilancia y seguimiento continuo de la EEB.
- (iv) In Canada the feeding of ruminants with ruminant protein has been prohibited for at least six (6) years. The prohibition was enacted on August 4, 1997.
En Canadá, está prohibida la alimentación de rumiantes con proteínas de rumiantes por lo menos desde hace seis (6) años. La prohibición fue promulgada el 4 de agosto de 1997.
- (v) An identification system is used in Canada (National Cattle Identification Program) that would enable the location of the mother of the genitor and the herd of origin, and verification that the mother, siblings or descendants are not affected by BSE.
En Canadá, se utiliza un método de identificación (el Programa Nacional de Identificación de Ganado) que permite localizar a la madre del genitor y el hato de origen, y comprobar que la madre, hermanos y descendientes no fueron afectados por la EEB.
- (vi) no offspring of the donor has been affected by BSE nor have the donor's parent been affected by BSE.
ningún descendiente del donante ha sido afectado por la EEB tampoco los padres del donante han sido afectados por la EEB.
- (vii) the donor has not resided during the previous 5 years in an establishment where cases of BSE have been detected.
el donante no ha residido, durante los 5 últimos años, en ningún establecimiento en cual se hayan detectado casos EEB.

Donor Information/ Información sobre el Donante:

| BREED/ RAZA | NAME AND I.D. OF DONOR FEMALE/ IDENTIFICACIÓN DE LA MADRE | LOCATION OF EMBRYO COLLECTION/ LUGAR DE OBTENCIÓN | NAME AND I.D. OF DONOR MALE/IDENTIFICACI ÓN DEL SEMENTAL | LOCATION OF SEMEN COLLECTION/LUGAR DE OBTENCIÓN EL SEMEN | STRAW IDENTIFICATION/ IDENTIFICACIÓN DEL PAJUELAS | COLLECTION DATE/FECHA DE OBTENCIÓN | NO. OF STRAWS/ NÚMERO DE EMBRIONES |
|----------------|--|---|---|--|---|--|---|
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |

Total number of embryos in consignment/ _____
 Número total de embriones consignados:

Markings of official Government of Canada Seal placed on shipping container/
 Marcas del Sello Oficial Gobierno de Canadá colocado en el recipiente de embarque: _____

 Signature of Veterinarian responsible for Embryo Collection Team
 Firma del Veterinario responsable del equipo de recolección de embriones

 Date/ Fecha

 Official Export Stamp/
 Sello Oficial de Exportación

 Official Veterinarian/ Veterinario Oficial
 Canadian Food Inspection Agency/
 Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá
 Government of Canada/ Gobierno de Canadá

